

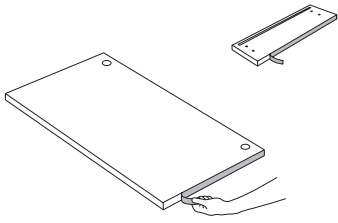
## ÍSLENSKA

### Umhirda og þríf

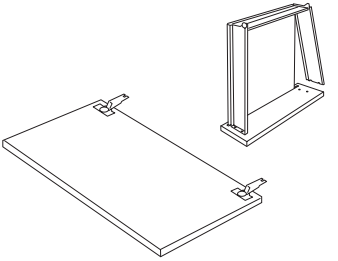
- Strax og hlífðarfilman hefur verið fjarlægð er yfirboðið sérstaklega viðkvæmt fyrir rispum.
- Þvoíð yfirborðið með mjúkum klút og mildri sápulausn (1% að hámarki) til að auka viðnám þess. Athugið! Notið ekki hreinsiefni sem innihalda alkóhól eða svartefni.
- Þurrkið yfirborðið með mjúkum klút.

Fyrir dagleg þríf, sjá lið 2.

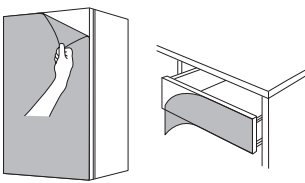
## 1



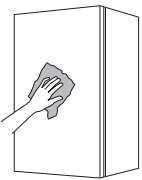
## 2



## 3



## 4



## NORSK

### RÅD OM VEDLIKEHOLD

- Umiddelbart etter at du har tatt bort beskyttelsesfilmen, er overflaten spesielt følsom for riper.
- For å gjøre overflaten mer slitesterk, bruk en myk klut og vask overflaten med vann og en mild såpeblanding (maks 1%). OBS! Bruk ikke midler som inneholder alkohol eller slipemidler.
- Tørk av overflaten med en myk klut.

For daglig vedlikehold, se punkt 2.

## ENGLISH

### CARE AND CLEANING INSTRUCTIONS

- Immediately after having removed the protective film the surface is especially sensitive to scratches.
- To increase the surface's resistance, wash it with a soft cloth damped in a mild soap solution (max. 1%). Note! Do not use cleaners containing alcohol or abrasives.
- Wipe the surface dry with a soft cloth.

For daily cleaning, see point 2.

## DEUTSCH

### Pflegehinweis

- Direkt nach Abnehmen des Schutzfilms ist die Oberfläche besonders empfindlich gegen Kratzer.
- Zur Erhöhung der Strapazierfähigkeit die Oberfläche mit einem Tuch mit milder Seifenlauge (max. 1%) benetzen. WICHTIG! Keine alkoholhaltigen Mittel oder Schleifmittel verwenden.
- Die Oberfläche mit einem weichen Tuch abtrocknen.

Zur täglichen Pflege bitte Punkt 2 beachten.

## FRANÇAIS

### INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

- Lorsque vous venez de retirer le film protecteur, la surface est particulièrement sensible aux rayures.
- Pour renforcer la résistance de la surface, lavez-la à l'aide d'un chiffon doux, préalablement trempé dans une solution savonneuse (max. 1%). ATTENTION! Ne pas utiliser de produit contenant de l'alcool ou de l'abrasif.
- Essuyer à l'aide d'un chiffon doux.

Pour l'entretien quotidien : voir point 2.

## NEDERLANDS

### ONDERHOUD

- Onmiddellijk nadat je de beschermfilm hebt verwijderd, is het oppervlak erg gevoelig voor krassen.
- Om de duurzaamheid van het oppervlak te versterken, gebruik een zachte doek en neem het oppervlak af met water en een milde zeepoplossing (max. 1%). N.B. Gebruik geen middelen die alcohol of schuurmiddel bevatten.
- Neem het oppervlak daarna af met een zachte doek.

Voor dagelijks onderhoud, zie punt 2.

## DANSK

### RÅD OM VEDLIGEHODELSE

- Lige efter du har fjernet beskyttelsesfilmen, er overfladen særlig modtagelig for ridser.
- For at styrke overfladen, vask den med en blød klud vredet op i en mild sæbeopløsning (max 1%). Bemærk! Anvend ikke rengøringsmidler med alkohol eller slibemiddel.
- Tør overfladen med en blød klud.

Daglig vedligeholdelse, se punkt 2.

## SUOMI

### HOITO-OHJEET

- Kun olet poistanut suojakalvon, pinta on herkkä naarmuuntumiselle.
- Voit itse parantaa pinnan kestävyyttä. Käytä pehmeää liinaa ja pese pinta miedolla saippualluoksella (enintään 1%). HUOM! Älä käytä aineita, jotka sisältävät alkoholia tai hankausaineita.
- Kuivaa pinta pehmeällä rievulla.

Päivittäiset hoito-ohjeet, ks. kohta 2.

## SVENSKA

### SKÖTSELRÅD

- Omedelbart efter att du tagit bort skyddsfilmén är ytan särskilt känslig för repor.
- För att förstärka ytans tålighet, använd en mjuk duk och tvätta ytan med en mild tvålösning (max. 1%). OBS! Använd ej medel som innehåller alkohol eller slipmedel.
- Torka av ytan med en mjuk trasa.

För daglig skötsel, se punkt 2.

## ČESKY

### ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- İhned po odstranění ochranné fólie je povrch velmi citlivý a může se snadno poškrábat.
- Odolnost povrchu proti poškození můžete zvýšit, jestliže ho umyjete měkkým hadříkem namočeným do jemného mýdlového roztoku (max. 1 %). Upozornění! Nepoužívejte žádný čisticí přípravek, který obsahuje alkohol nebo drsné částice.
- Povrch osušte měkkým hadříkem.

Běžná denní údržba viz bod č. 2.

## ESPAÑOL

### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- En el momento de quitar la lámina protectora, la superficie es especialmente sensible a sufrir rayones.
- Para aumentar la resistencia de la superficie, lavarla con un paño suave humedecido en una suave solución jabonosa (máx. 1%). ¡Advertencia! No se deben usar productos que contengan alcohol o abrasivos.
- Secar la superficie con un paño suave.

Para mantenimiento diario, ver punto 2.

## ITALIANO

### ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

- Subito dopo aver tolto la pellicola protettiva, la superficie è particolarmente sensibile ai graffi.
- Per migliorarne la resistenza, lavala con un panno morbido inumidito in una soluzione di acqua e sapone poco concentrata (max. 1%). N.B. Non usare prodotti contenenti alcool o abrasivi.
- Asciuga la superficie con un panno morbido.

Per la pulizia quotidiana, vedi il punto 2.

## MAGYAR

### ÁPOLÁSI ÉS TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

- A védő filmréteg eltávolítása után a felület nagyon érzékeny a különböző karcolásokra.
- A felület ellenállóképességét növelheted, ha nedves ruhával enyhén szappanos oldattal (max. 1%-os) lemosod. Figyelem! Ne használj olyan tisztítót, mely alkoholt, vagy szemcsés anyagot tartalmaz.
- Töröld szárazra a felületet egy tiszta ruhával.

A napi tisztítással kapcsolatos teendőket lásd a 2. pontban.

## POLSKI

### INSTRUKCJE PIELĘGNACJI

- Bezpośrednio po zdjęciu folii ochronnej produkt jest najbardziej podatny na zadrapania.
- Aby poprawić wytrzymałość produktu myj go łagodnym roztworem mydlanym (roztwór maksymalnie 1%) i miękką szmatką. Uwaga! Nie używać detergentów z alkoholem i rozpuszczalnikami.
- Wytrzyj do sucha miękką szmatką.

Codzienna pielęgnacja - patrz punkt 2

## EESTI

### HOOLDUSJUHEND

- Koheselt peale kaitsekile eemaldamist on mööblipind eriti vastuvõtlik igasugustele kahjustustele.
- Pinna vastupidavamaks muutmiseks, peske seda pehme lapi ja lahja seebiveega (max 1%).
- Pange tähele! Ärge kasutage puhastusvahendeid, mis sisaldavad alkoholi ja abrasiive.

Kuivatage pind pehme lapiga. Igapäevane puhastamine, vt punkti nr 2

## LATVIEŠU

### KOPŠANAS UN TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJA

- Uzreiz pēc aizsargplēves nopemšanas virsma ir īpaši jūtīga pret skrāpējumiem.
- Lai uzlabotu virsmas pretestību, nomazgājiet ar maigu ziepjūdeni (maks. 1%) un mīkstu lupatu. Uzmanību! Nelietojiet abrazīvus vai alkoholu saturošus mazgāšanas līdzekļus.
- Noslaukiet ar sausu lupatu.

Ikdienas tīrīšana: Skat. 2. punktu.

## LIETUVIŲ

### PRIEŽIŪROS IR VALYMO INSTRUKCIJOS

- Iškart nuėmus apsauginę plėvelę, paviršius yra labai jautrus įbrėžimams.
- Jo atsparumą galite padidinti plaudami jį švelnaus muilo tirpalu (daugiausiai 1%) ir minkšta šluoste. Dėmesio! Nenaudokite valiklių, kurių sudėtyje yra alkoholio ar šveičiamųjų dalelių.
- Valykite sausa šluoste.

Apie kasdienę priežiūrą žr. 2 punktą.

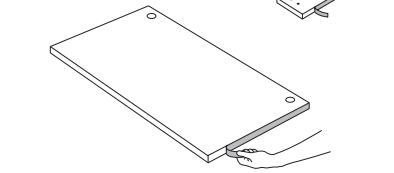
## ROMÂNA

### INSTRUCIUNI DE ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

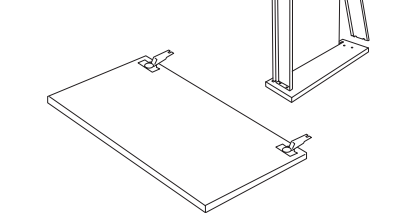
- Imediat după îndepărtarea învelișului protector, suprafața este expusă la zgărieturi.
- Pentru a crește rezistența suprafeței spal-o cu o cârpă moale, folosind o soluție de detergent suave (max. 1%). Atenție! Nu folosi soluții de curățare care conțin alcool sau substanțe abrazive.
- Șterge suprafața cu o cârpă moale.

Pentru curățare zilnică vezi punctul 2.

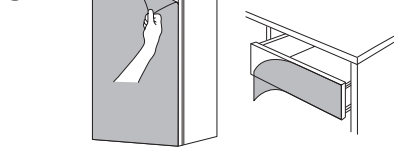
## 1



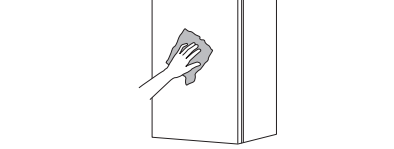
## 2



## 3



## 4



## SRPSKI

### UPUTSTVA ZA ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

- Neposredno po skidanju zaštitne folije, površina je naročito osetljiva na ogrebotine.
- Da povećáš otpornost površine, prebriši je mekom krpom natopljenom u blagi rastvor deterdženta (maks. 1%). Pažnja! Ne koristí sredstva s alkoholom niti abrazive.
- Obriši površinu suvom mekom krpom.

Za svakodnevno čišćenje, pogledaj tačku 2.



### BAHASA INDONESIA

### PETUNJUK PERAWATAN DAN PEMBERSIHAN

- Segera setelah lapisan pelindung dilepas, permukaan sangat sensitif terhadap goresan.
- Untuk meningkatkan daya tahan permukaan, cuci dengan kain lembut, menggunakan larutan sabun ringan (maks. 1%). Catatan! Jangan gunakan pembersih yang mengandung alkohol atau abrasif.
- Lap kering dengan kain lembut.

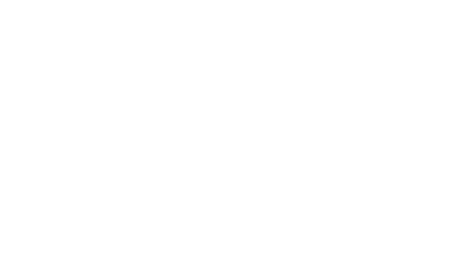
Untuk pembersihan harian: Lihat nomor 2.

## SLOVENSKY

### POKYNY K ÚDRŽBE A ČISTENIU

- Ľneď po odstránení ochrannej fólie je povrch veľmi citlivý na poškriabanie.
- Odolnosť povrchu voči poškodeniu zvýšite, ak ho umytejete mäkkou handrou a jemným mydlovým roztokom (max. 1 %). Upozornenie! Nepoužívajte čistiace prípravky s obsahom alkoholu alebo drsných zložiek.
- Povrch vysušte za pomoci mäkkej handry.

Pre každodennú údržbu pozri bod č. 2.

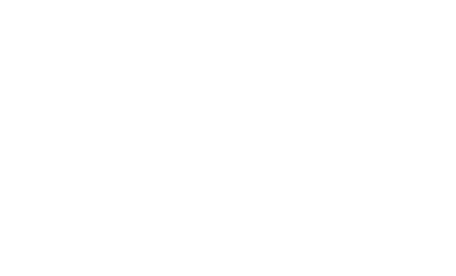


## SLOVENŠČINA

### VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

- Ko odstranite zaščitno folijo, je površina zelo dovzetna za praske.
- Površinsko odpornost lahko povečate tako, da površino prebrišete z vlažno krpo in nežno milnico (max. 1%). Pozor! Ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo alkohol ali abrazivna sredstva.
- Obrišite površino s čisto krpo.

Vsakodnevno čiščenje, glej točko 2.



### BAHASA MALAYSIA

### ARAHAN PENJAGAAN DAN PEMBERSIHAN

- Setelah lapisan pelindung permukaan ditanggalkan, ia mudah calar.
- Untuk meningkatkan ketahanan permukaan, cuci dengan kain lembut yang dibasahkan dengan larutan sabun lembut (mak. 1%). Nota! Jangan gunakan pencuci yang mengandungi alkohol atau bahan kasar.
- Lap kering permukaan menggunakan kain lembut.

Untuk cucian harian, lihat poin 2.

## БЪЛГАРСКИ

### ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

- Непосредствено след премахване на предпазителя повърхността е особено чувствителна към издрасквания.
- За да я направите по-устойчива, измийте я с мека кърпа, навлажнена със сапунен разтвор (макс. 1%). Внимание! Не използвайте почистващи препарати, съдържащи спирт или абразиви.
- Подсушете повърхността с мека кърпа.

За ежедневно почистване вижте точка 2.

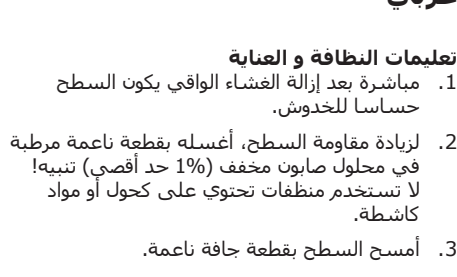
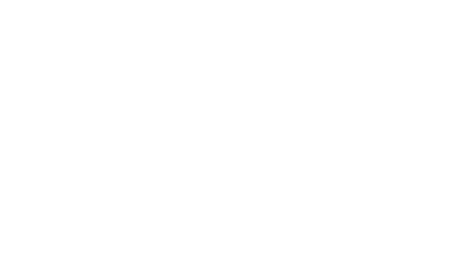


## TÜRKÇE

### BAKIM VE TEMİZLİK TALİMATLARI

- Koruyucu filmi çıkardıktan hemen sonra yüzey çiziklere karşı hassaslaşır.
- Yüzeyin dayanıklılığını artırmak için, yumuşak bir sabun çözümünde nemlendirilmiş bir bez ile yıkayın (maks. 1%). Not! Alkol ve aşındırıcı içeren temizleyicileri kullanmayın.
- Yumuşak bir bez ile yüzeyi silin.

Günlük temizlik için 2'ye bakınız.



بالنسبة للظافة اليومية أنظر النقطة 2.



## HRVATSKI

### UPUTE ZA NJEGU I ČIŠĆENJE

- Površina je posebno osjetljiva na ogrebotine nakon što skinete zaštitni film.
- Operite mekanom krpom i blagom sapunskom otopinom (maks. 1 %). Napomena! Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol ili abrazive.
- Obrišite površinu suhom i mekanom krpom.

Za svakodnevno čišćenje vidi točku 2.

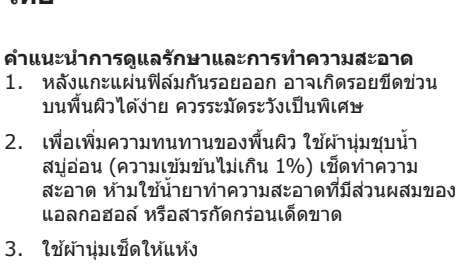


## 中文

### 保養和清潔說明

- 去掉保護膜之後，產品表面極易受到刮划。
- 為了增強產品表面的強度，可用軟布在中性皂液（最大1%）中蘸濕，擦洗表面。注意！不要使用含酒精或磨擦劑的清潔劑。
- 用軟布將表面擦干。

关于日常清洁，见第2点。



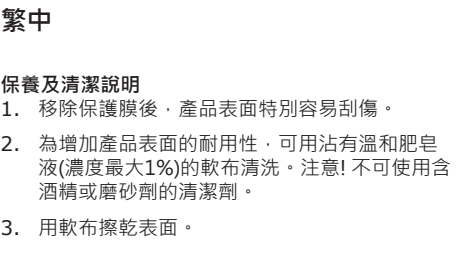
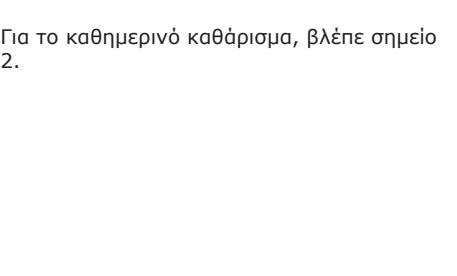
สำหรับการทำความสะอาดหลังใช้งานในแต่ละวัน ให้ปฏิบัติตามข้อ 2

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

- Αμέσως μόλις αφαιρέσετε το προστατευτικό φιλμ, η επιφάνεια είναι πολύ ευαίσθητη στα γδαρίσματα.
- Για να αυξήσετε την αντοχή της επιφάνειας, πλύντε την με ένα μαλακό πανί χρησιμοποιώντας μια αραιή διάλυση σαπουνιού (το πολύ 1%). Σημείωση! Μην χρησιμοποιείτε το οποιοδήποτε απορρυπαντικό που μπορεί να περιέχει οινόπνευμα ή λειαντικά.
- Στεγνώστε την επιφάνεια με ένα μαλακό πανί.

За svakodnevno čišćenje vidi točku 2.



為了解每天的清潔說明，請看第二點。



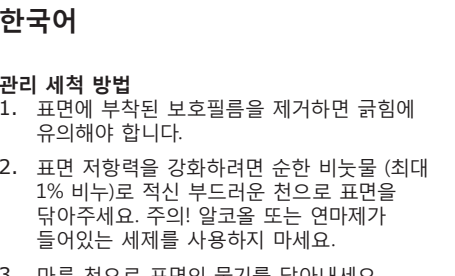
สำหรับการทำความสะอาดหลังใช้งานในแต่ละวัน ให้ปฏิบัติตามข้อ 2

## РУССКИЙ

### ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

- Сразу же после удаления защитной пленки поверхность будет очень чувствительна к появлению царапин.
- Чтобы повысить износостойкие качества поверхности, протрите ее мягкой тканью, смоченной в слабом мыльном растворе (макс. 1%). Внимание! Не пользуйтесь средствами, содержащими спирт или абразивы.
- Вытрите поверхность насухо мягкой тканью.

Для повседневного ухода см. пункт 2.



일상적인 관리는 2번을 참고하세요.



普段のお手入れについては、ポイント2をご覧ください。

## УКРАЇНСЬКА

### ІНСТРУКЦІЇ З ДОГЛЯДУ ТА ЧИЩЕННЯ

- Одразу ж після видалення захисної плівки поверхня буде дуже чутлива до появи подряпин.
- Щоб підвищити зносостійкість поверхні, протріть її м'якою тканиною, змоченою у слабкому мильному розчині (макс. 1%). Увага! Не користуйтеся засобами, що містять спирт та абразиви.
- Витріть поверхню насухо м'якою тканиною.

Рекомендації щодо повсякденного догляду див. у п. 2.